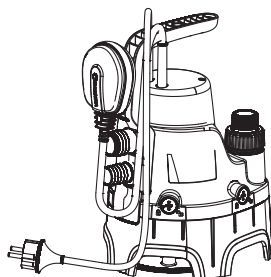


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потоляема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Merülőszivattyú 7000/C / Szennyvízszivattyú 7000/D

1. BIZTONSÁG.....	91
2. TELEPÍTÉS.....	92
3. ÜZEMELÉS.....	94
4. KARBANTARTÁS.....	95
5. TÁROLÁS.....	95
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	96
7. MŰSZAKI ADATOK.....	97
8. KIEGÉSZÍTŐK.....	97
9. SZERVIZ/JÓTÁLLÁS.....	98

Az eredeti útmutató fordítása.



A terméket legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékos-sággal élő, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy úgy, ha előzőleg ellátják őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal, illetve megértetik velük az abból fakadó veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást. Nem javasoljuk, hogy a terméket 16 év alatti személyek használják.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA 7000/C / 7000/D magáncélú, a kertben vagy a ház körüli használatra készült. Elsődleges célja, hogy áradás esetén elszivattyúzza a vizet, de alkalmas arra is, hogy vizet juttasson egy tartályba, vagy kiszivattyúzza abból, hogy kutakból vagy aknákból vizet hozzon fel, hogy kiszivattyúzza a hajókban és jachtokban felgyűlt vizet, valamint, hogy vizet levegőztessen és keringessen – mindezt rövidebb időtartamon át.

A termék hosszabb távú használatra (például folyamatos vízkeringetésre egy kerti tóban) nem alkalmas. A termék ilyen módon történő használata jelentősen csökkentheti a termék élettartamát. A szivattyúval ne pumpáljon korrozív, éghető vagy robbanékony anyagokat (például benzint, paraffint, cellulózt vagy hígítókat), zsírt, olajat, sósvizet vagy szennyvizet. A pumpált folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

Termékleírás:

A termék a következők szivattyúzására alkalmas:

- **1661. cikk – 7000/C:** tiszta vagy enyhén szennyezett víz, amely legfeljebb 5 mm méretű részecskéket tartalmaz,
- **1665. cikk – 7000/D:** szennyezett víz, amely legfeljebb 25 mm méretű részecskéket tartalmaz,

úszómedence vize (amennyiben abba kizárólag a gyártó utasításai szerinti mennyiségű és típusú adalékanyagokat öntött) és szappanos víz. A termék teljesen vízbe meríthető (vízálló burkolattal rendelkezik), akár 7 m mélységig képes működni.

1. BIZTONSÁG

A termék szimbólumai



FIGYELEM!

A termék gondatlan vagy nem megfelelő használata a kezelő vagy más személyek sérüléséhez vezethet. Olvassa el alaposan a kezelői útmutatót. Ne dobja ki a kézikönyvet, mert a jövőben még szüksége lehet rá.



Olvassa el az utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT! Áramütés!

Sérülést okozó áramütés veszélye.

→ Húzza ki a terméket a konnektorból, mielőtt karbantartást végezne rajta, vagy alkatrészeket cserélné benne. A konnektor, amelyből kihúzta a terméket, legyen látótávolságban.



VIGYÁZAT!

Áramütés!

→ Ne működtesse a terméket, ha az úszómedencében vagy kerti tóban emberek tartózkodnak.

→ A konnektor és a dugasz olyan helyen legyen, amelynél nem áll fenn a veszély, hogy elönti a víz.

→ Védje a dugaszt a nedvességtől.



VIGYÁZAT!

Áramütés!

→ Ha levágja a dugaszt, a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos alkatrészekbe, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Soha ne vágja le a dugaszt a kábelről (például, hogy át tudja vezetni a falon).

→ Soha ne húzza ki a terméket a konnektorból a tápkábelnél fogva.

A termék csatlakozókábele nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell dobní.



VIGYÁZAT! Áramütés!

Sérülést okozó áramütés veszélye.

→ A termék tápellátását életvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek névleges üzemi maradékáramerőssége, nem haladhatja meg a 30 mA-t.

Személyes biztonság

A szivárgó kenőanyagok szennyezhetik a szivattyúzott folyadékot.

További biztonsági utasítások

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT! Szívroham!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Az úszómedencét és a kerti tavat a nemzetközi és országos tervezési szabályoknak megfelelően kell megépíteni.

A DIN VDE (Németországi Villamosmérnökök Szövetsége) 0620 szabvány szerint a hálózati tápkábel keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F típusú gumihüvelyes kábeleké. A kábel legyen legalább 10 m hosszúságú.

A típusablán szereplő adatoknak egyezniük kell a hálózati tápellátás műszaki adataival.

Ha nem használja, húzza ki a konnektorból a terméket.

Tartsa távol a dugaszt és a tápkábelt a hőtől, olajaktól és az éles szegélyektől.

A tápkábelt vagy az úszókapcsolót tilos a szivattyú áthelyezésére használni. A szivattyú vízbe merítéséhez vagy megemeléséhez/rögztetéséhez kössön egy kötelet a szivattyú fogantyújára.

Ausztriában az ÖVE B/EN 60 555 1. és 3. részének előírásai szerint az úszómedencékben és kerti tavakban használt, szilárd tápkábelrel ellátott szivattyúk tápellátását egy ÖVE-jóváhagyással rendelkező szigetelőtranszformátoron keresztül kell megoldani. A névleges feszültség nem haladhatja meg a 230 V-t.

Svájcban a kültéren hordozható berendezéseket életvédelmi relén keresztül kell csatlakoztatni.

Ha a szivattyú megsérült, ne használja tovább. A szivattyú használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést a szivattyún (különösen a tápkábelen és a dugaszon). Sérülés esetén ellenőriztesse a szivattyút GARDENA szervizközpontunkkal.

Személyes biztonság



VIGYÁZAT! Fulladásveszély!

Fennáll a kisebb méretű alkatrészek lenyelésének veszélye. A műanyag zacskó fulladást okozhat.

Az összeszerelés során ne legyenek kisgyermek a közelben.

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Ne működtesse a terméket össze nem fogott hosszú hajjal, vagy sállal a nyakában.

Tartsa távol a bámszokodókat a szivattyúzott anyagtól.

Használat előtt tisztítsa meg a kimenő vezetékét. Ne járassa a szivattyút 10 percnél tovább úgy, hogy a kimeneti oldal le van zárva.

Tartsa be a minimális vízszintre és a maximális szivattyúzási magasságra vonatkozó utasításokat (lásd: 7. fejezet, MŰSZAKI ADATOK).

Manuális működtetés esetén mindig kövesse figyelemmel a szivattyút. A szárazon történő üzemeltetés az átlagosnál magasabb kopáshoz vezet, ezért kerülendő. Ezért manuális működtetés esetén, ha nem folyik a víz, azonnal húzza ki a szivattyút a konnektorból.

A szivattyút mindig úgy helyezze el, hogy a szívólabnál lévő szívónyílásokat még részben se takarja semmi.

Ha kerti tóban használja, állítsa egy téglára a szivattyút.

A szívólab eltávolításához használjon kesztyűt.

2. TELEPÍTÉS



VIGYÁZAT! Áramütés!

Sérülést okozó áramütés veszélye.

→ Telepítés előtt válassza le a terméket a hálózatról.

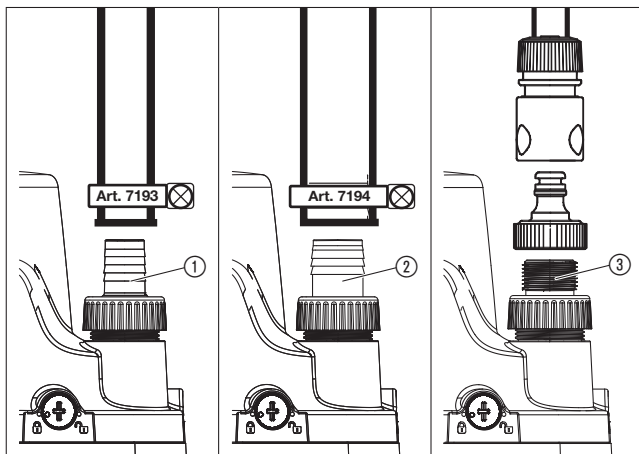
Tömlőcsatlakozás:

A tömlőt a 3 csatlakozó segítségével lehet csatlakoztatni.

**Csatlakozó-
bűtyök ①**
25 mm (1")

**Csatlakozó-
bűtyök ②**
32 mm (1 1/4")

Csatlakozómenet ③
33,3 mm (G1)



GARDENA
tömlőbilinccsel
(cikkszám: 7193)

GARDENA
tömlőbilinccsel
(cikkszám: 7194)

Az eredeti GARDENA
rendszerrel

Megjegyzés:

Ha a maximális átmérőjű tömlőcsatlakozást használja, a szivattyú maximális teljesítményen képes üzemelni.

Az eredeti GARDENA rendszer szivattyúcsatlakozói:

Tömlő átmérője

Szivattyúcsatlakozó

13 mm (1/2")

GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet
(cikkszám: 1750)

16 mm (5/8")

GARDENA csapos csatlakozó (cikkszám: 18202)
a következővel: GARDENA tömlőcsatlakozó
(cikkszám: 18216)

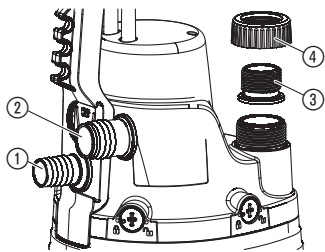
19 mm (3/4")

GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet
(cikkszám: 1752)

Megjegyzés:

A 13 mm-es (1/2")/16 mm-es (3/4") illesztékeket a 13 mm-es (1/2") tömlőhöz (cikkszám: 2942) és a 16 mm-es (3/4") tömlőhöz (cikkszám: 2943) készült GARDENA túlfolyószeleppel is fel lehet szerelni, hogy a kimenő vezeték tartalma ne folyhasson vissza a szivattyúba. A túlfolyószelepet a helyi GARDENA márkakereskedőtől rendelheti meg.

A tömlő csatlakoztatása:

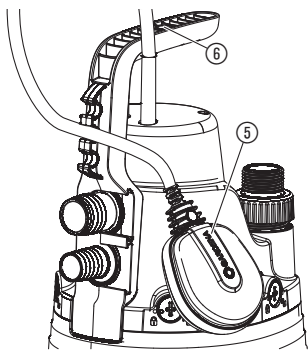


1. Helyezze az ①, ② vagy ③ csatlakozót peremmel együtt ④ a szivattyú kimenetére.
2. Szorítsa rá a peremet ④.
3. Csatlakoztassa a tömlőt a csatlakozóhoz.

3. ÜZEMELÉS

A szivattyú működtethető automatikus üzemmódban és manuális üzemmódban is.

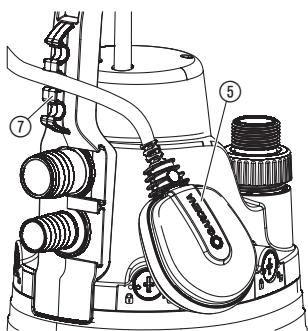
Automatikus üzemelés:



Az úszókapcsoló ⑤ automatikusan bekapcsolja a szivattyút, ha a víz szintje a bekapcsolási magasság fölé emelkedik. Megkezdődik a víz kiszivattyúzása. Az úszókapcsoló ⑤ lekapcsolja a szivattyút, ha a víz szintje a kikapcsolási magasság alá esik.

1. Állítsa szilárd felületre a szivattyút – vagy – csatlakoztasson kötelet a fogantyún lévő fúrt lyukba ⑥, ha a szivattyút kútba vagy aknába szeretné meríteni. Automata üzem esetében biztosítsa, hogy az úszókapcsoló ⑤ szabadon mozoghasson.
2. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.

A be- és kikapcsolási magasság beállítása:

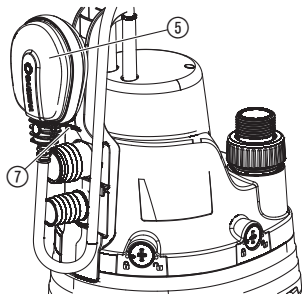


A be- és kikapcsolási magasság (lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK) módosítható.

→ Nyomja be az úszókapcsoló ⑤ kábelét az úszókapcsoló zárjának ⑦ valamely nyílásába.

- A szivattyú biztonságos kikapcsolása érdekében mindig rögzítse helyére az úszókapcsoló kábelét a szivattyúfogantyún található három úszókapcsoló-zár egyikéhez.
- Ne használjon túl rövid vagy túl hosszú kábelt, hogy az úszókapcsoló megfelelően tudjon be- és kikapcsolni.
- Minél magasabb nyílást választ az úszókapcsoló zárján ⑦, annál magasabb lesz a be- és kikapcsolási magasság.
- Minél rövidebb az úszókapcsoló ⑤ és az úszókapcsoló zárja ⑦ közötti kábel hossza, annál alacsonyabb lesz a bekapcsolási, és annál magasabb lesz a kikapcsolási magasság.
- Az úszókapcsoló ⑤ és az úszókapcsoló zárja ⑦ közötti kábel hossza legyen mindig legalább 10 m.

Manuális üzemeltetés:



A minimálisan elérhető maradékvízmélység (lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK) csak manuális üzemmódban érhető el, mivel az úszókapcsoló automata működés esetén már ennek elérése előtt kikapcsolja a szivattyút.

1. Tolja rá az úszókapcsolót (5) az úszókapcsoló zárjára (7) úgy, hogy a kábel lefelé nézzen.
2. Állítsa szilárd felületre a szivattyút – vagy – csatlakoztasson kötelet a fogantyún lévő fúrt lyukba (6), ha a szivattyút kútba vagy aknába szeretné meríteni.
3. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.

A szivattyú folyamatosan működik, mivel az úszókapcsolót kikapcsolta.

4. KARBANTARTÁS



VIGYÁZAT! Áramütés!

Sérülést okozó áramütés veszélye.

→ Karbantartás előtt válassza le a terméket a hálózatról.

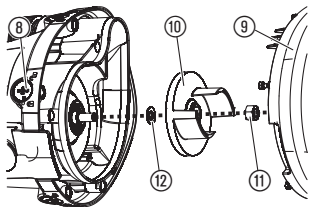
A GARDENA Merülőszivattyú tiszta vízhez/Merülőszivattyú piszkos vízhez nem igényel rendszeres karbantartást.

A szivattyú átöblítése:

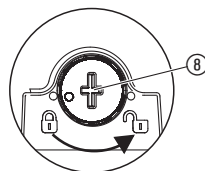
Klórozott úszómedencei víz vagy más, maradékokat maga után hagyó folyadék pumpálását követően a szivattyút ajánlott tiszta vízzel átöblíteni.

1. Merítse tiszta vízbe a szivattyút.
2. Öblítse át a szivattyút tiszta vízzel.

A szivóláb és a hajtómű tisztítása:



1. Csavarja ki (az óramutató járásával ellenkező irányba) csavarhúzó segítségével az öt forgatható zárat (8).
2. Távolítsa el a szivólábat (9).
3. Lazítsa meg az anyát (11).
4. Távolítsa el a hajtóművet (10) és az alátétet (12).
5. Tisztítsa meg a szivólábat (9) és a hajtóművet (10).
6. Helyezze rá az alátétet (12) és a hajtóművet (10) a motortengelyre.
7. Csavarja rá az anyát (11) a motortengelyre.
8. Helyezze rá a szivólábat (9) a szivattyúra.
9. Csavarja be (az óramutató járásával megegyező irányba) csavarhúzó segítségével a forgatható zárat (8).



5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:



Tárolja a termékeket olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

1. Az első fagyok beállta előtt tisztítsa meg, majd helyezze fagymentes helyre a terméket.

Leselejtezés:
(Az RL2012/19/EU irányelv előírásai szerint)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. Hulladékba helyezését a helyi környezetvédelmi előírásokkal összhangban kell végrehajtani.

FONTOS!

Ügyeljen rá, hogy a terméket a helyi szelektív hulladékgyűjtő központjában vagy azon keresztül ártalmatlanítsák.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VIGYÁZAT! Áramütés!

Sérülést okozó áramütés veszélye.

→ **Hibaelhárítás előtt válassza le a terméket a hálózatról.**

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú üzemel, de nem végez szivattyúzást	A levegő nem tud kilépni, mivel a nyomóvezetékek elzárultak (ezt például megtört nyomótömlő okozhatja).	→ Szüntesse meg a nyomóvezeték elzáródását.
	Levegő rekedt meg a szivólámban.	→ Várjon körülbelül 60 másodpercet, ez alatt a szivattyú a léglevezető szelepen keresztül automatikusan légteleníti magát. Ha szükséges, kapcsolja ki, majd be a szivattyút.
	A hajtómű eltömődött.	→ Tisztítsa meg a hajtóművet (lásd a 4. KARBANTARTÁS című fejezetet).
A szivattyú nem indul be, vagy hirtelen leáll	A víz magassága a minimális szint alá süllyed.	→ Merítse mélyebbre a vízbe a szivattyút.
	Túlmelegedés miatt a túlzott hőmérséklet ellen védő kapcsoló leállította a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a hajtóművet (lásd a 4. KARBANTARTÁS című fejezetet). → 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű vizet ne szivattyúzzon.
	Nincs tápellátás.	→ Ellenőrizze a biztosíték, a dugasz és a konnektor állapotát.
	A szivólábat szennyeződés tömíti el.	→ Tisztítsa meg a szivólábat (lásd a 4. KARBANTARTÁS című fejezetet).
	A szivattyú üzemel, de teljesítménye hirtelen lecsökken	A szivóláb eltömődött.



MEGJEGYZÉS: Minden más hibás működés esetén forduljon a **GARDENA** szervizrészleghez. Javítást kizárólag a **GARDENA** valamely szervizosztálya, illetve a **GARDENA** által jóváhagyott valamely szakértő márkakereskedő végezhet.

7. MŰSZAKI ADATOK

<i>Merülőszivattyú tiszta vízhez/ Merülőszivattyú piszkos vízhez</i>	Mértékegység	Érték (cikkszám: 1661)	Érték (cikkszám: 1665)
Névleges teljesítmény	W	300	300
Hálózati feszültség	V	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50
Csatlakozókábel hossza	m	10	10
Max. szállított vízmennyiség	l/h	7000	7000
Max. nyomás	bar	0,5	0,5
Max. szállítási magasság	m	5	5
Max. merülési mélység	m	7	7
Min./Max. bekapcsolási mélység	mm	kb. 260 / 460	kb. 285 / 485
Min./Max. kikapcsolási mélység	mm	kb. 50 / 150	kb. 75 / 175
Maradék vízszint	mm	kb. 5 mm-ig szárazra szív	30
Piszkos víz esetén a maximális részecskeméret	mm	5	25
Szivattyúcsatlakozók		1" / 1 1/4" / 1" menet	1" / 1 1/4" / 1" menet
Min. vízszint indításkor	mm	25	40
Tömeg	kg	3,8	4,0
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35

Bekapcsolás/kikapcsolási magasság:

A be- és kikapcsolási magasság változtatható. A megadott maradék vízszint kizárólag manuális üzemeltetés esetén érhető el (lásd: 3. ÜZEMELES").

8. KIEGÉSZÍTŐK

GARDENA tömlőbilincs	25 mm-es (1") tömlőkhöz	Cikkszám: 7193
GARDENA tömlőbilincs	32 mm-es (1 1/4") tömlőkhöz	Cikkszám: 7194
GARDENA szivattyúcsatlakozókészlet	13 mm-es (1/2") tömlőkhöz	Cikkszám: 1750
GARDENA csapos csatlakozó GARDENA tömlőcsatlakozóval	16 mm-es (5/8") tömlőkhöz	Cikkszám: 18202 és Cikkszám: 18216
GARDENA szivattyúcsatlakozókészlet	19 mm-es (3/4") tömlőkhöz	Cikkszám: 1752

9. SZERVIZ/ JÓTÁLLÁS

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Fogyóeszközök:

A hajtómű fogyóeszköz, ezért a jótállás nem vonatkozik rá.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung:
Description of the product:
Désignation du produit :
Beschrijving van het product:
Beskrivning av produkten:
Beskrivelse af produktet:
Tuoteen kuvaus:
Descrizione del prodotto:
Descripción del producto:
Descrição do produto:
Opis produktu:
A termék leírása:
Popis výrobku:
Popis produkta:
Περιγραφή του προϊόντος:
Opis izdelka:
Opis proizvoda:
Descrierea produsului:
Описание на продукта:
Toote kirjeldus:
Gaminio aprašas:
Izstrādājuma apraksts:

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe
Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump
Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
Dränkbar pump/Spillvattenpump
Dykpumpe/Pumpe til snavet vand
Uppropumpu/Likavesipumppu
Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca
Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias
Bomba submersível/Bomba para esgotos
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
Πονορνέ čerpadlo/Kalové čerpadlo
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων
Ροτορνά čerpalka/Čerpalka za odpadno vodo
Uroņjiva pumpa/Pumpa za prļjāvu vodu
Pompā submersibilā/Pompā pentru apă murdară
Ποτοπλεμα δρεναζινα помпа/Помпа за мръсна вода
Uputatav pump/Rooveerpump
Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys
Legremējamaiss sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis

Produkttyp:
Product type:
Type de produit :
Producttype:
Produkttyp:
Προϊόντος:
Type de produit :
Type de pro-
ducto:
Tipo de produto:
Typ produktu:

Terméktípus:
Druh výrobku:
Typ produktu:
Τύπος
προϊόντος:
Vrsta izdelka:
Vrsta proizvoda:
Тип про-
дукт:
Tootetiüp:
Gaminio tipas:
Produkta veids:

Artikelnummer:
Article number:
Référénce :
Artikelnummer:
Artikelnummer:
Tuotenumero:
Referencia:
Número de
referéncia:
Numer katalogovy:

Cikkszámok:
Objednací číslo:
Objednávacie číslo:
Κωδικός σίδου:
Številka izdelka:
Katalóški broj:
Cod articol:
Codice articolo:
Артикул номер:
Artiklinumber:
Dalies numeris:
Artikula numurs:

Anbringningsjahr der
CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Märkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della
certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήμανσης CE:

2016

7000/C
7000/D

1661
1665

EU-Richtlinien:
EC-Directives:
Directives CE :
EG-richtlijnen:
EU-direktiv:
EF-direktiver:
EY-direktivit:
Direttive UE:
Directiva CE:
Diretivas CE:
Dyrektyny WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες EK:

Direktive EU:
EC directive:
Directive CE:
Директиви на ЕО:
EÚ direktív:
EB direktivos:
EK direktivas:

2014/30/EC
2014/35/EC
2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler 89079 Ulm

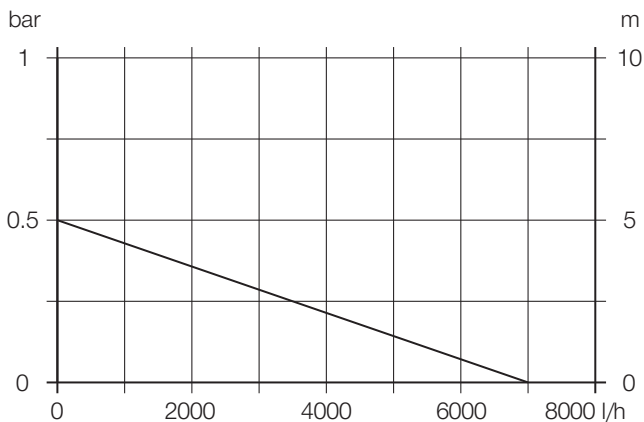
Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler 89079 Ulm

Ulm, den 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Fait à Ulm, le 28.06.2016
Ulm, 28-06-2016
Ulm, 2016.06.28.
Ulm, 28.06.2016
Ulmissa, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, dnia 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, dia 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Le mandataire
De gevolmachtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O reprezentante
Pelnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocnenec
Splnomocneny
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducerea tehnică
Упълномощен
Volitatud esindaja
Igalotatis atstovas
Pilnvarotā persona


Reinhard Pompe
Vice President

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Office 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 2466 69 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 nevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alnye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskenveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
 juan_rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albartraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 123,
 RO 013603 Bucuresti, S.R
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domei.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pamingin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 TúrkoVa 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dotsbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тен. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com